

EasyCut 400/25

Art. 9807

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FI Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Instrucciones de empleo
Recortabordes

P Manual de instruções
Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Turbo trimer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботример

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Турботример

AL Manual përdorimi
Kositëse bari turbo

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žolijaprovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris

GARDENA EasyCut 400/25



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu cihazı, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu cihazı 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Misinalı Ot Kesicinin Kullanım Alanları	202
2. Emniyet bilgileri	202
3. Montaj	204
4. Çalıştırma	205
5. Depolama	207
6. Bakım	207
7. Arızaların giderilmesi	209
8. Teknik özellikler	210
9. Servis/ Garanti	210

1. GARDENA Misinalı Ot Kesicinin Kullanım Alanları

Kullanım amacı:

GARDENA Misinalı Ot Kesici, müstakil evlerde ve hobi bahçelerinde çimleri ve yeşil alanları budamak ve kesmek için tasarlanmıştır.

Misinalı Ot Kesici, kamu hizmetlerinde, parklarda, spor alanlarında, yol kenarlarında ya da tarım veya ormancılıkta kesinlikle kullanılmamalıdır.

Lütfen dikkat



Güvenlik nedeniyle, GARDENA Misinalı Ot Kesici çalı çitleri budamak veya çürümüş yapraklardan gübre yapmak için kullanılmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

→ Lütfen Misinalı Ot Kesici üzerindeki güvenlik notlarını okuyunuz.

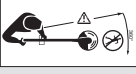


UYARI!

→ Misinalı Ot Kesici kullanmadan önce daima kullanma kılavuzunu okuyunuz.



TEHLİKE! Elektrik şoku riski!
→ Misinalı Ot Kesici sudan ve yağmurdan uzaktutunuz!



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

→ Diğer insanları çalıştığınız alandan uzak tutunuz.



TEHLİKE!

Göz ve kulak yaralanması!

→ Göz ve işitme organı koruyucusu taşıyın!



→ Cihaz kablosu hasarlıysa cihaz fişi derhal akım şebekesinden çıkarılmalıdır.

Misinalı Ot Kesici her kullanımdan önce kontrol ediniz

→ Her kullanımdan önce Misinalı ot kesici görsel olarak daima inceleyiniz.

→ Havalandırma deliklerinin herhangi bir şekilde kapanmamış olmasına dikkat ediniz.

Tırpanı hasarlıyken veya güvenlik tertibatları (itiş düğmesi, emniyet kapağı) ve/veya filaman kaseti hasarlı veya aşınmış ise kullanmayın.

→ Güvenlik aygıtlarını kesinlikle ihmal etmeyiniz.

→ Çalışmaya başlamadan önce kesilecek malzeme kontrol ediniz. Mevcut yabancı cisimleri temizleyiniz ve çalışma sırasında yabancı cisimlere (örn. dallar, ipler, teller, taşlar ...) dikkat ediniz.

→ Buna rağmen çalışma sırasında bir engelle karşılaştığınızda, lütfen ot kesiciyi kapatınız ve elektrik fişini çekiniz. Engeli ortadan kaldırınız; ot kesicide olup olmadığını kontrol ediniz ve gerektiğinde tamir ettiriniz.

→ Ot kesici aşırı derecede titremeye başlarsa ot kesiciyi hemen devre dışı bırakın ve fişini çekin. Ot kesiciyi olası hasarlar bakımından kontrol edin ve gerekirse tamir ettirin.

Kullanım / Sorumluluk



TEHLİKE!

Cihaz kapatıldığı anda hemen durmaz!

→ Kesme filamanı hareketsiz duruma gelene kadar ellerinizi ve ayaklarınızı çalıştığınız alandan uzak tutunuz!

Misinalı ot kesici ciddi yaralanmalara neden olabilir.

→ Misinalı ot kesici sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanınız.

Bunlar çalışma sahasındaki (yarıçap 2 metre) güvenlik için sorumludur.

→ Başka kişilerin (özellikle çocuklar) ve hayvanların tehlike bölgesinde (yarıçap 15 m) bulunmamasına dikkat edin.

Cihazın hasarlı bir başlatma düğmesinden dolayı istenmeden çalıştırılması nedeniyle bir yaralanmayı önlemek için takma esnasında yakında üçüncü kişiler bulunmamalıdır.

Kullanımdan sonra fişi çekiniz ve kenar kesiciyi – özellikle ip bobinini – düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin ve gerekirse onarımını usulüne uygun bir şekilde yaptırın.

→ Daima bir göz siperi ya da emniyet gözlüğü takınız!

→ Bacaklarınızı korumak için sağlam ayakkabılar ve uzun pantolon giyiniz. Her şeyden önce, çalışmaya başlarken parmaklarınızı ve ayaklarınızı kesme filamanından uzak tutunuz.

→ Çalışırken bastığınız yerin sağlam olduğundan daima dikkat ediniz.

→ Uzatma kablosunu kesim yaptığınız alandan uzak tutunuz.

Geriye doğru yürürken ekstra özen gösteriniz. Tökezleyebilirsiniz!

Sadece gün ışığında ya da görüşün iyi olduğu zamanlarda çalışınız.

Çalışmaya ara verilmesi

→ Ot kesiciyi asla çalışma yerinde kendi başına bırakmayınız.

→ Eğer çalışmayı bitirdiyseniz, fişi çekiniz ve ot kesiciyi güvenli bir yere kaldırınız.

→ Eğer bahçenin başka bir bölümüne geçmek amacıyla çalışmayı durdurduysanız, daima ot kesiciyi kapatınız, araç durana kadar bekleyip fişi çekiniz. Ot kesiciyi her zaman ilave tutamağından tutarak taşıyın.

Ortam koşullarına dikkat ediniz

→ Çevrenizi kontrol ediniz ve makine sesinden dolayı duyamayacağınız olası tehlikeleri göz önünde bulundurunuz.

→ Ot kesiciyi asla fırtına tehlikesinde, yağmur yağarken veya nemli, ıslak ortamlarda kullanmayınız.

Ot kesiciyi direkt olarak yüzme havuzlarının ya da bahçe havuzlarının yanı başında çalıştırmayınız.

Elektrik güvenliği

Güç kablosunu düzenli olarak hasara ve yıpranma ve yırtılma belirtilerine karşı kontrol ediniz.

Eğer güç kablosu hasarlıysa ot kesiciyi kullanmayınız.

→ Eğer çalışırken fiş kablosu veya uzatma kablosu zarar görürse derhal fişi prizden çekiniz. Fiş bağlantısı kesilene kadar kabloya kesinlikle dokunmayınız.

Besleme kabloları:

– sıradan kauçuk kablolardan (tanım H05RNF), kauçuk izolasyonluysa;
– sıradan polivinil klorür kılıflı kablolardan (tanım H05VVF), polivinil klorür izolasyonluysa, daha hafif olmamalıdır.

→ Cihazı sadece en fazla 30 mA tetikleme akımı ile donatılmış bir kaçak akım koruma şalteri (RCD) bulunan bir akım şebekesine bağlayınız.

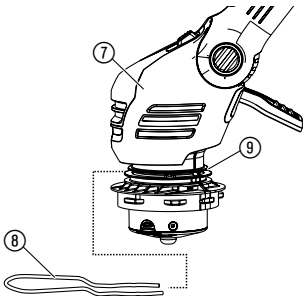
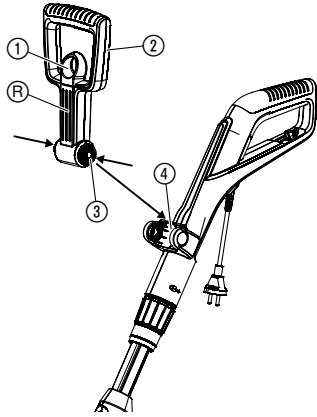
İsviçre için hatalı akım koruma şalterinin kullanılması zorunludur.

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

3. Montaj

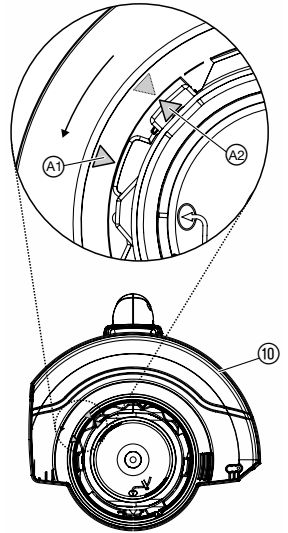
Makası monte edin:



DİKKAT!

Tırpan yalnızca koruyucu kapak 10 monte edilmiş durumdayken çalıştırılabilir.

1. İlave tutamağın 2 kilitini 1 çekin, ilave tutamağın 2 her iki oturma yüzeyini 3 içeri bastırın ve yivleri R öne doğru yuvanın 4 içine oturtun.
2. Bitki koruma askısını 8 önden tırpan kafasının 7 üst yivine 9 itin. Bu sırada, monte edilen askının serbestçe dönebilmesine dikkat edin (yani askıyı bükülü yeri yukarı doğru sokun).
3. Koruma kapağını 10 ot kesicinin kafasına 7 takın.
4. Koruma kapağını 10 tamamen bastırılabilene kadar döndürün (iki ok A1, A2 karşılıklı durmalıdır).
5. Koruyucu kapağı 10, duyulur şekilde yerine oturana kadar saat dönüş yönünün tersine çevirin.



4. Çalıştırma

TEHLİKE!



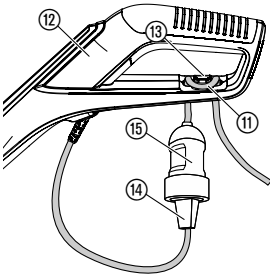
Çalıştırma düğmesini serbest bıraktığınızda Misinalı Ot Kesici kapanmazsa yaralanma riski vardır!

→ Güvenlik ve şalter tertibatlarını köprülemeyin (örn. başlatma düğmesini kola bağlayarak)!

Yaralanma tehlikesi!

→ Çalışma pozisyonunun, travers uzunluğunun, ek tutamağın veya bitki koruma askısının her değişiminden önce fişi çekin!

Trimmer'in bağlanması:

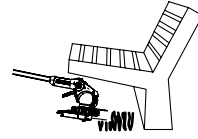


Çalışma pozisyonunun ayarlanması:

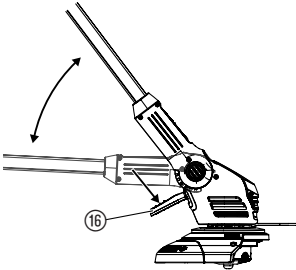


Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırma

Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırma ile ilgili.



Çalışma pozisyonu 2:
Engeller altında kırma

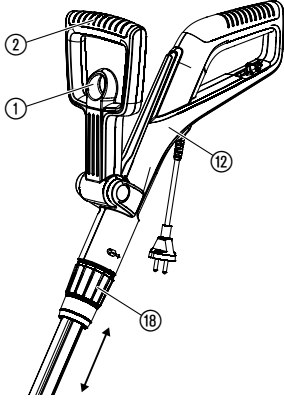


Çalışma pozisyonu 2:

1. Ayak pedalına 16 basın ve şaftı aşağı doğru istenilen çalışma pozisyonuna indirin.
2. Ayak pedalını 16 bırakın ve şaftın yerine oturmasını sağlayın.

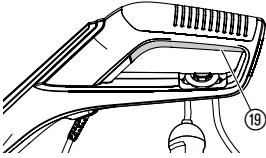
DİKKAT! 1 + 2 çalışma adımlarında ot kesicinin kafası ile zemin temasından kaçınınız.

Ot kesicinin vücuda göre ayarlanması:



Bitki koruma mandalının ayarlanması:

Ot kesicinin başlatılması:



Şaft uzunluğunu ayarlama:

→ Sıkıştırma manşonunu ⑱ çözün, tutamağı ⑳ istenilen şaft uzunluğuna uzatın ve sıkıştırma manşonunu ⑱ tekrar sıkın.

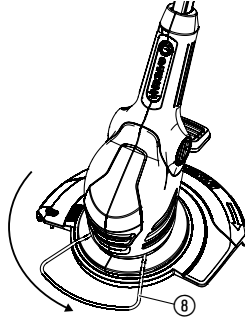
Sıkıştırma manşonu ⑱, şaftın kaymayacağı şekilde sıkılmalıdır.

İlave tutamağı ayarlama:

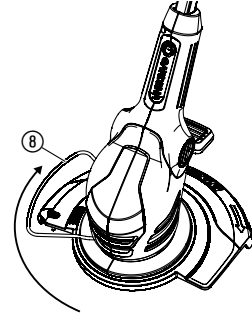
→ İlave tutamağın ② kilidini ① çekin, ilave tutamağı ② istediğiniz eğime ayarlayın ve kilidi ① tekrar bırakın.

Tırpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tırpan kafası **çalışma pozisyonuna 1** hafifçe öne doğru eğimlidir.

→ Tutamaktaki ⑳ ve ilave tutamaktaki ② tırpanı, tırpan kafası hafifçe öne doğru eğimli olacak şekilde tutun.



Çalışma pozisyonu



Park pozisyonu

→ Bitki koruma mandalını ⑧ yerine oturana kadar 90° oranında istediğiniz pozisyonuna çeviriniz.

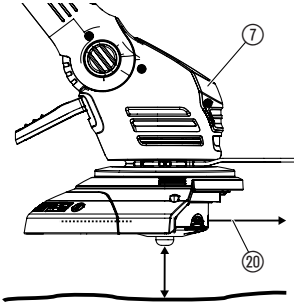
Misinalı Ot Kesicinin çalıştırılması:

→ Tutamaktaki başlatma düğmesine ⑲ basın.

Misinalı Ot Kesicinin kapatılması:

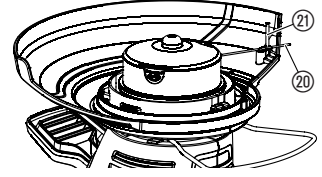
→ Tutamaktaki sıkıştırma düğmesini ⑲ bırakınız.

Misina uzatması (DOKUNMA otomatiji):



Dokunma otomatijine **motor çalışırken** basılır. Yalnızca misina maksimum uzunlukta olduğunda temiz bir çim kesimi elde edilir. İlk işletime almada kesme ipi, gerektiğinde birkaç kez uzatılmalıdır.

1. Ot kesiciyi çalıştırınız.
2. Ot kesici kafasını ⑦ zemine paralel tutun ve ot kesiciyi ot kesici kafası ⑦ ile alt zemine hafifçe dokundurun (kesintisiz uzun bastırmalardan kaçınınız).



Misina ⑳ duyarlılık yüksek bir şalt işlemiyle otomatik olarak uzatılır ve misina sınırlayıcısı ㉑ ile doğru uzunluğa getirilir. Gerektiğinde arka arkaya bir kaç defa dokununuz.

5. Depolama

Devre dışına çıkarma:

Misinalı Ot Kesici kesinlikle çocukların ulaşamayacağı bir yerde korunmalıdır.

→ Ot kesiciyi donmayan ve kuru bir yerde depolayınız.

Tavsiye:

Tırpan tutamağından asılabilir. Aslı bir depolamada tırpanın kafasına gereksiz yere yük binmez.

İmha Etme:

(RL 2012/19/EU'ye uygun olarak)



Ürün kesinlikle normal ev atıklarına (çöp) dahil edilmemelidir. Çöp torbası içinde lokal mevzuatlara uygun olarak atılmalıdır.

→ Önemli: Ünitenin belediyeniz tarafından alınarak geri dönüşüm toplama merkezine alındığından emin olun.

6. Bakım

TEHLİKE!



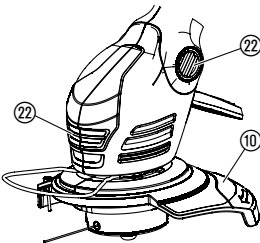
Kesme misinası kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Ot kesicide bakım öncesinde şebeke fişini çıkarın.

Yaralanma riski!

→ Misinalı Ot Kesiciyi kesinlikle su altında veya (özellikle tazyikli) su fışkıyısıyla – duş başlığı gibi – temizlemeyin.

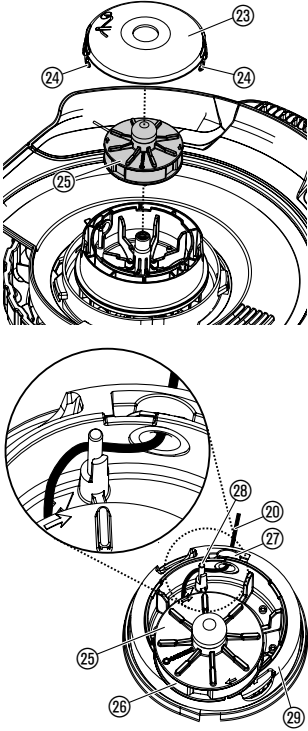
Tırpanın temizlenmesi:



Havalandırma delikleri her zaman kirden arınmış olmalı.

→ Her kullanımdan sonra tüm hareketli parçaları temizleyin, özellikle çim ve kir artıklarını kapaktan ⑩ ve havalandırma ağızlarından ㉒ giderin.

**Misina kasetinin
değiştirilmesi:**



Yaralanma tehlikesi!

→ Asla GARDENA tarafından salık verilmeyen metal kesici elemanları veya yedek ve aksesuar parçalarını kullanmayınız.

Yalnızca orijinal GARDENA misina kasetleri kullanılabilir. Misina kasetleri GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.

- Ürün No. 9807 EasyCut 400/25:
Turbo ot kesici ürün no. 5307 için GARDENA misina bobini

1. Kaset kapağını (23) her iki kilit parçasından (24) aynı anda içeri bastırınız ve çekip çıkartınız.
2. Misina kasetini (25) alınız.
3. Varsa eğer kirleri temizleyiniz.
4. Yeni misina kasetinin (25) misinasını (20) plastik halka (26) gözünden yakl. 15 cm dışarı çekiniz.
5. Misinayı (20) önce metal kovan (27) arasından.
6. Kesme ipini (20) saptırma piminin (28) etrafından geçirin.
7. Misina kasetini (25) misina kaseti yuvasına (29) yerleştiriniz.
8. Kaset kapağını (23) misina kaseti yuvasına (29), her iki kilit parçası (24) yerine oturduğu duyulacak şekilde takınız.

Bobin kapağının (23) takılmasında kesme ipi (20) saptırma piminin (28) etrafına takılmış olmalı ve sıkışmamalıdır.

→ Kaset kapağı (23) yerleştirilemediğinde misina kaseti (25) tamamen misina kaseti yuvası (29) içine girene kadar misina kasetini (25) ileri ve geri çeviriniz.

7. Arızaların giderilmesi

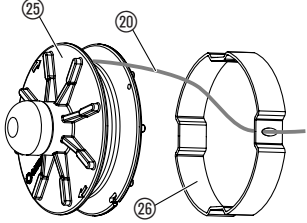
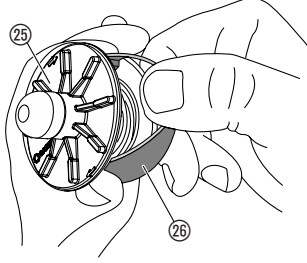
TEHLİKE!



Kesme misinası kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Ot kesicideki arızaların giderilmesinden önce şebeke fişini çıkarın!

Misinanın misina kasetinden dışarı çekilmesi:



Misina kaseti içine çekilmiş bir misina yeniden dışarı çekilebilir.

1. Misina kasetini (25) 6. Bakım “Misina kasetinin değiştirilmesi” bölümünde yazıldığı şekilde çıkartınız.

2. Misina kasetindeki (25) plastik halkayı (26) baş ve işaret parmağınızla tutunuz.

3. Plastik halkayı (26) bastırınız ve çıkartınız (gerekliğinde bir tornavida kullanınız).
İçeri çekilen misina şimdi serbesttir.

4. Kesme ipini (20) yakl. 15 cm çözün ve plastik halkanın (26) gözünden geçirin. Gerekliğinde kaynak edilmiş bir ipi daha önce bir tornavida ile çözün ve tamamen sarın veya çözün.

5. Plastik halkayı (26) yeniden misina kasetine (25) çekiniz.

6. Misina kasetini (25) 6. Bakım “Misina kasetinin değiştirilmesi” bölümünde yazıldığı şekilde yeniden takınız.

Arıza

Muhtemel neden

Çözümü

Trimer artık kesmiyor

Misina yıpranmış veya çok kısa.

→ Misinayı uzatınız (bkz. 4. Çalyptırma “Misina uzatması – DOKUNMA otomatığı”).

Misina ömrü bitmiş.

→ Misina kasetini değiştiriniz (bakınız 6. Bakım “Misina kasetinin değiştirilmesi”).

Misina kaset içine çekilmiş veya kaynak olmuş.

→ Misinayı misina kasetinden dışarı çekiniz (bakınız yukarı).

İp uzatılmıyor veya ip çabuk bir şekilde bitiyor

Misina (örn. kış boyunca) aşırı kurumuş ve pürüzlenmiş.

→ Misina bobinini yakl. 10 saat süreyle ılık suyun içine koyun.

İpin sert nesnelere sık olarak temas etmesi.

→ İpin sert nesnelere temas etmesinden kaçınınız.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

TR

8. Teknik özellikler

Misinalı Ot Kesici	EasyCut 400/25 (Ürün No. 9807)
Motor tüketim gücü	400 W
Voltaj ve dalga boyu	230 V / 50 – 60 Hz
Misina çapı	1,6 mm
Kesme genişliği	250 mm
Misina kaynağı	6 m
Misina uzatması	Dokunma otomatiği
Misina kasetinin rpm'i	yakl. 12.000 dev/dak
Ağırlık	yakl. 2,9 kg
Sapın iç içe geçebilme özelliği	yakl. 24 cm
Çalışma sahasına yönelik emisyon karakteristik değeri $L_{pa}^{1)}$	80 dB (A)
Şüpheli K_{pa}	3 dB (A)
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$	ölçülen 92 dB (A) / garanti edilen 95 dB (A)
Şüpheli k_{WA}	3 dB (A)
Kol titreşimi $a_{vhw}^{3)}$	3 m/s ²
Şüpheli k_a	1,5 m/s ²

Ölçüm çalışması ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786 göre yapılmıştır. Belirtilen titreşim emisyon değeri standardize edilmiş bir test yöntemine göre ölçülmüş olup elektrikli bir aletin başka aletlerle karşılaştırılmasında kullanılabilir. Ayrıca maruz kalma değerinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında farklı olabilir.

9. Servis / Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.

- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Sarf malzemeleri:

Misina kaseti ve kaset kapağı aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un normatīvajiem specifikajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Recortabordes Aparador de relva Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Turbo obrezovalnik Turbo trimer za travu Turbotrimmer Турботриммер Turbotrimmer Turbo žolajplové Turbotrimmeris	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Ljudnivå: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triikõnno lgysis: Troška limenis :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mått / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált nameřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītāis / garantētais
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Produkttyppe: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tyypituotet: Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Tipi di prodotto: Tip de produs: Tipo de producto: Tyypituotet: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: Numer katalogowy:	Art. 9807 92 dB (A) / 95 dB (A) Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE:	Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkstuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-märkejuma uzlikšanas gads:
EasyCut 400/25	Art. 9807	2014	Ulm, den 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27-01-2017 Ulm, 2017.01.27. Ulm, 27.01.2017 Ummissa, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, dnia 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulme, 27.01.2017
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktiivos: EK direktīvas: 2006/42/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI	Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocņnieks O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm	Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	Ulme, 27.01.2017	Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490 - 123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Bakı

Belgium
 Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj
Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 АГРОЛАНД България АД
 бул. 9 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China
 Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA DANMARK
 Lejrvvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 ALD Group
 Beliashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 02
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193100
 info@papadopoulos.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavík
 oo@ojk.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan
 KAKIUCHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading CO., LTD.
 107-4, SunDuk Bid.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Rīga
 info@gardena.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 1401
 api@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Muncești Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskeneveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albartraque
 2635 – 505 Rio de Mourgo
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117 - 123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 видение 39, стр.6
 Бизнесс Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение 0B02, 0.4
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 84 88 812
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hay-Ray PRIVATE LIMITED
 #02-08 Tat Ann Permipin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 Husqvarna (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofrix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofrix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo

Sweden
 Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 GARDENA Dost Diş Ticaret
 Müesseslik A.Ş.
 Sanayi Cad. Adil Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ „Хусварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELISA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9807-20.960.03/0317
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com